If I understand correctly, the only thing you want to change is the font. To do this, you'll want to find a file called stylemgr.ini in your \Renegade\Data\ folder. Make a copy of this and call it something else, so that you have it as a backup in case you make a mistake. Then, look through C:\Windows\Fonts for two fonts that you like, and copy them into your \Renegade\ folder. Their names will have changed, and you'll want to use those changed names to replace some lines in stylemgr.ini (File01=54251___.TTF [main menu text]| File02=ARI_____.TTF [button text]). Then, change all of the other entries to the full name of the new font (FONT_TITLE=Regatta Condensed LET, 52, 0 [main menu text]| FONT_LG_CONTROLS=Arial MT, 12, 1) [button text]).

For an example, I changed 54251___.TTF to SCRPT12N.TTF and FONT_TITLE=Regatta Condensed LET, 52, 0 to FONT_TITLE=Script 12 Pitch BT, 52, 0; and I changed the other font ARI_____.TTF to AMRTEXTN.TTF and FONT_LG_CONTROLS=Arial MT, 12, 1 to FONT_LG_CONTROLS=American Text BT, 12, 1. Here is what they look like (click the thumbnails for larger pictures):

Original_____New 1_____New 2